



Distr.: General
8 September 2014



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Russian
Original: English

Межправительственный комитет для ведения переговоров
по подготовке имеющего обязательную юридическую
силу глобального документа по ртути
Шестая сессия

Бангкок, 3-7 ноября 2014 года

Пункт 3 с) предварительной повестки дня*

Работа по подготовке к вступлению в силу Минаматской конвенции о ртути и к
первому совещанию Конференции Сторон: элементы для принятия Комитетом на
временной основе до официального принятия Конференцией Сторон на ее первом
совещании

Проект предложения о предоставлении письменного согласия или общего уведомления об импорте ртути согласно Минаматской конвенции о ртути

Записка секретариата

1. В пункте 6 резолюции о мероприятиях на промежуточный период (UNEP(DTIE)/Hg/CONF/4, приложение I) Конференция полномочных представителей по Минаматской конвенции о ртути предлагает Межправительственному комитету для ведения переговоров сосредоточить усилия на тех вопросах, по которым требуется принятие решения Конференцией Сторон на ее первом совещании. В пункте 7 той же резолюции Конференция полномочных представителей далее просит Комитет принять на временной основе до официального принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании процедуры экспорта и импорта ртути, включая требования в отношении содержания уведомления (пункты 6, 8 и 12 статьи 3 Конвенции).
2. В пункте 12 статьи 3 Минаматской конвенции предусматривается, что помимо разработки и принятия требований в отношении содержания уведомления, о котором говорится в пунктах 6 b) и 8 статьи 3, Конференция Сторон на своем первом совещании предоставляет дополнительные указания в отношении пунктов, касающихся импорта и экспорта.
3. Одним из главных элементов положения об экспорте и импорте статьи 3 выступает требование наличия согласия импортирующей Стороны или государства, не являющегося Стороной. Предложение в отношении содержания уведомления изложено в записке секретариата по этому вопросу (UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/5). В настоящей записке приводится предложение секретариата о возможных способах предоставления письменного согласия или общего уведомления импортирующими Сторонами и государствами, не являющимися Сторонами (см. приложение II).
4. Статья 3 Минаматской конвенции оговаривает, что импорт и экспорт ртути между Сторонами возможен только после предоставления письменного согласия Стороны-импортера Стороне-экспортеру и только для целей вида применения, разрешенного импортирующей

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/1.

Стороне в соответствии с Конвенцией, или экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10. Экспортирующая Сторона может рассматривать в качестве требуемого письменного согласия общее уведомление, направленное импортирующей Стороной секретариату.

5. Экспорт ртути Стороной в государство, не являющееся Стороной, возможен только после предоставления письменного согласия от государства, не являющегося Стороной, включая подтверждение того, что данное государство, не являющееся Стороной, приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения его положений статей 10 и 11 и что эта ртуть будет применяться только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10. Согласие может быть представлено в форме общего уведомления, направленного импортирующим государством, не являющимся Стороной, секретариату в качестве требуемого письменного согласия. Импорт ртути Стороной из государства, не являющегося Стороной, также требует представления письменного согласия импортирующей Стороной наряду с подтверждением государства, не являющегося Стороной, того, что эта ртуть получена не из источников, указанных в пункте 3 или пункте 5 b) статьи 3 как неразрешенные.

6. Секретариат ведет открытый реестр всех общих уведомлений.

7. При подготовке проекта предложения секретариат рассмотрел опыт, накопленный другими конвенциями блока химических веществ и отходов. Таким образом, пункт 1 с) статьи 4 об общих обязательствах Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением предусматривает следующее:

«в отношении государств импорта, которые не ввели запрета на импорт опасных и других отходов, Стороны запрещают или не разрешают экспорт опасных и других отходов, если государство импорта не дает согласие в письменной форме на конкретную импортную отгрузку».

8. Статьей 13 Базельской конвенции предусмотрено, что Стороны информируют друг друга через секретариат о вопросах, касающихся статьи 4, и в том числе о принятых ими решениях о полном или частичном несогласии с импортом опасных или других отходов для удаления в районе, находящемся под их национальной юрисдикцией, и принятых ими решениях с целью ограничения и/или запрещения экспорта опасных или других отходов.

9. Следует отметить, что процедуры, касающиеся письменного согласия Сторон на ввоз опасных отходов в рамках Базельской конвенции, основаны на конкретных требованиях статьи 6 и приложения V этой Конвенции и воспроизводятся в приложении I к настоящей записке. Минаматская конвенция не включает такие конкретные положения, и Стороны могут принять решение об использовании другого подхода.

10. Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях предусматривает установление определенного контроля над импортом и экспортом стойких органических загрязнителей, ограничивая цели импорта и экспорта химических веществ, перечисленных в приложении A или приложении B, экологически безопасным удалением и видами применения, разрешенными Стороне в соответствии с Конвенцией. Тем не менее, Стокгольмская конвенция не устанавливает процедуру, требующую предоставления индивидуального письменного согласия на импорт и экспорт этих химических веществ, а только предусматривает учет любых существующих соответствующих международных процедур предварительного обоснованного согласия, как это указано в пункте 2 b) статьи 3.

11. Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле устанавливает для Сторон процедуру регистрации в секретариате согласия на импорт веществ, перечисленных в приложении III к Конвенции. Отдельное письменное согласие на импорт таких химических веществ требуется только в том случае, если Сторона не направила в секретариат решение, касающееся импорта данного химического вещества. В этом случае Сторона-экспортер может экспортировать химическое вещество, только если оно зарегистрировано для использования в импортирующей Стороне, если оно экспортировалось импортирующей Стороне ранее или если от импортирующей Стороны было получено явно выраженное согласие. Стороны, экспортирующие запрещенное или строго ограниченное на их территории химическое вещество, еще не включенное в приложение III, должны предоставить письменное уведомление

об экспорте импортирующей Стороне, которое должно быть признано импортирующей Стороной; однако явно выраженное согласие не требуется.

12. В приложении II к настоящей записке секретариат изложил проект предложения о возможной форме предоставления согласия или общего уведомления для облегчения соблюдения пунктов 6, 7 и 8 статьи 3.

13. Секретариат предлагает Комитету рассмотреть проект предложения, представленный в приложении II, и, в случае принятия им такого решения, принять его на временной основе до официального принятия Конференцией Сторон на ее первом совещании. Комитет, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о необходимости предоставления Конференцией Сторон руководящих принципов по другим аспектам импорта и экспорта.

Приложение I

Процедуры для уведомления об экспорте в соответствии с Базельской конвенцией

Уведомление и документы о перевозке

Источник: www.basel.int/Procedures/NotificationMovementDocuments/tabid/1327/Default.aspx

Мандат: пункт 1 статьи 6 Базельской конвенции и решение VIII/18 Конференции Сторон.

Пункт 1 статьи 6 Базельской конвенции гласит, что государство экспорта уведомляет или требует от производителя или экспортера уведомлять в письменном виде через компетентный орган государства экспорта компетентные органы заинтересованных государств о любой предполагаемой трансграничной перевозке опасных или других отходов. В подобных уведомлениях должны содержаться заявления и информация, предусмотренные в приложении V A, на языке, приемлемом для государства импорта. Каждому заинтересованному государству достаточно направлять одно уведомление.

Конференция Сторон Базельской конвенции на своем восьмом совещании в решении VIII/18 по согласованию форм уведомления и документов о перевозке и связанных с ними инструкций предложила Сторонам использовать уведомления и документы о перевозке, а также инструкции по их использованию.

Частота: при экспорте или импорте опасных отходов.

Форма: на своем восьмом совещании (декабрь 2006 года) Конференция Сторон Базельской конвенции приняла пересмотренные варианты форм уведомления и документов о перевозке, включая инструкции по заполнению этих форм. Доступ к этим формам может быть получен по ссылке: <http://www.basel.int/Procedures/NotificationMovementDocuments/tabid/1327/Default.aspx>

Процедуры и процессы секретариата: не применимо.

Приложение II

Проект предложения о предоставлении письменного согласия или общего уведомления об импорте ртути согласно Минаматской конвенции о ртути^a

Мандат: пункты 6 и 7 статьи 3 и пункт 4 статьи 17 Минаматской конвенции о ртути

Пункт 6 статьи 3 Конвенции гласит:

- «6. Каждая Сторона не разрешает экспорт ртути, кроме как:
- a) в Сторону, предоставившую экспортирующей Стороне свое письменное согласие, и только для целей:
 - i) вида использования, разрешенного импортирующей Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией; или
 - ii) экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10; или
 - b) в государство, не являющееся Стороной, предоставившее экспортирующей Стороне свое письменное согласие, включая подтверждение того, что:
 - i) данное государство, не являющееся Стороной, приняло меры для обеспечения охраны здоровья человека и окружающей среды и для обеспечения соблюдения ею положений статей 10 и 11; и
 - ii) эта ртуть будет применяться только для вида использования, разрешенного Стороне в соответствии с настоящей Конвенцией, или для экологически безопасного временного хранения, как это предусмотрено в статье 10».

Пункт 7 этой статьи далее гласит:

«7. Экспортирующая Сторона может рассматривать общее уведомление, направленное импортирующей Стороной или государством, не являющимся Стороной, секретариату, в качестве письменного согласия, требуемого в соответствии с пунктом 6. В этом общем уведомлении указываются любые условия, на которых импортирующая Сторона или государство, не являющееся Стороной, дает свое согласие. Данное уведомление может быть в любой момент отозвано импортирующей Стороной или государством, не являющимся Стороной. Секретариат ведет открытый реестр всех таких уведомлений».

Пункт 4 статьи 17 гласит следующее:

«4. Каждая Сторона назначает национальный координационный центр для обмена информацией в соответствии с настоящей Конвенцией, в том числе в отношении согласия импортирующих Сторон согласно статье 3».

Цель формы: предоставление согласия в случае:

- импорта ртути для вида применения, разрешенного в соответствии с Конвенцией
- импорта ртути для экологически безопасного хранения, как это предусмотрено в статье 10
- представления общего уведомления о согласии в соответствии с пунктом 7

Форма: проект предложения о предоставлении письменного согласия или общего уведомления приводится ниже.

^a Проект предложения будет доступен в электронной форме на веб-сайте Конвенции (www.mercuryconvention.org).

Проект предложения о предоставлении письменного согласия или общего уведомления

Раздел А. Данные страны-импортера

Страна:

Сторона:

ДА

НЕТ

Если нет, просьба предоставить подтверждение в соответствии с пунктом 6 статьи 3 – см. раздел G ниже

Раздел В. Контактная информация

Если страна является Стороной Минаматской конвенции, просьба указать контактную информацию назначенного национального координационного центра

Наименование:

Адрес:

Телефон:

Факс:

Эл. почта:

Если страна не является Стороной, просьба указать контактные данные уполномоченного лица

Имя:

Адрес:

Телефон:

Факс:

Эл. почта:

Раздел С. Цель импорта

Какова цель импорта ртути?

Временное хранение в соответствии со статьей 10:

ДА

НЕТ

Вид применения, разрешенный Стороне в соответствии с Конвенцией:

ДА

НЕТ

(просьба
указать)

(просьба
указать)

Раздел D. Тип согласия

Это общее уведомление?

ДА

НЕТ

Если да, переходите к разделу E ниже

Если нет, согласие действует с (дата) по (дата) для импорта из (страна), переходите к разделу F ниже

Раздел E. Положения и условия общего уведомления

Имеются ли в согласии на импорт какие-либо положения и условия?

ДА

НЕТ

Если да, просьба указать

Раздел F. Информация о предлагаемом импорте

Страна-экспортер:

Сторона: ДА НЕТ

Если нет, просьба предоставить подтверждение в соответствии с пунктом 8 статьи 3 – см. раздел G ниже

Экспортер:

Наименование:**Адрес:****Телефон:****Факс:****Эл. почта:**

Импортер:

Наименование:**Адрес:****Телефон:****Факс:****Эл. почта:**Общее предполагаемое количество Кг

Дата предполагаемой поставки

Раздел G. Информация о подтверждении

В этом разделе будет изложено содержание уведомления, предоставляемого государством, не являющимся Стороной. Предложение по этому содержанию было представлено в документе UNEP(DTIE)/Hg/INC.6/5.

Раздел H. Подпись и дата

Подпись назначенного координатора или
уполномоченного лица (см. раздел B)

Дата